

# PONIEDZIAŁEK

## 13 maja 2019

- 12.35-14.00 przerwa obiadowa
- 14.00-15.00 **Sesja VII: „Ale jidn redn jidysz...” – jidyszystyka a studia kulturowe**  
Prowadząca:  
Karolina Szymaniak (UWr/ŻIH)  
Magdalena Kozłowska (UW): *Unzere brider?* O języku międzywojennych jidyszowych relacji dotyczących kontaktu z Żydami mieszkającymi na Bliskim Wschodzie  
Mariusz Kałczewiak (Universität Potsdam): *Świat jest wielki i pełen żydzeń*. Perec Hirschbejn i globalna żydowskość
- 15.00-15.10 przerwa kawowa
- 15.10-16.10 **Sesja VIII: Teatr w języku jidysz**  
Prowadząca: Bella Szwarzman-Czarnota („Midrasz”)  
Agata Dąbrowska (UŁ): Prapremiera *Hamleta* w teatrze jidyszowym w Europie
- 16.10 Zamknięcie konferencji

17.00

Wydarzenie towarzyszące konferencji  
Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN,  
Sala Pomnikowa

**Sezon na antologii – nowe oblicza literatury jidysz w przekładzie na język polski.**

Dyskusja o wydanych niedawno antologiach literatury jidysz z udziałem redaktorów i tłumaczy.

Moderacja: Monika Adamczyk-Garbowska (UMCS)

### IMPREZA OTWARTA DLA PUBLICZNOŚCI

#### Komitet Organizacyjny

Prof. dr hab. Ewa Geller (UW)  
Dr Magdalena Kozłowska (UW)  
Dr hab. Joanna Nalewajko-Kulikow (PAN)  
Dr Renata Piątkowska (POLIN)  
Dr Karolina Szymaniak (UWr/ŻIH)

**WARSZAWA  
12-13 MAJA  
2019**

 POLSKIE TOWARZYSTWO  
STUDIÓW JIDYSZYSTYCZNYCH

 POLIN  
Muzeum  
Historii  
Żydów  
Polskich

 INSTYTUT  
HISTORYCZNY  
UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO

**STUDIA NAD JĘZYKIEM  
I KULTURĄ  
JIDYSZ  
W POLSCE**

**PRZEMIANY**

**WYZWANIA**

**PERSPEKTYWY**

**WARSZAWA  
12-13 MAJA  
2019**



**II INTERDYSCYPLINARNA  
KONFERENCJA POLSKIEGO  
TOWARZYSTWA STUDIÓW  
JIDYSZYSTYCZNYCH  
PRZY WSPÓŁPRACY MUZEUM  
HISTORII ŻYDÓW POLSKICH  
POLIN ORAZ INSTYTUTU  
HISTORYCZNEGO UNIWERSYTETU  
WARSZAWSKIEGO**

**NIEDZIELA  
12 maja 2019**

**Muzeum Historii Żydów Polskich  
POLIN, Sala Pomnikowa**

- 12.00-12.20** Otwarcie konferencji
- 12.20-13.00** Monika Adamczyk-Garbowska (UMCS): Polskie przestrzenie jidyszystyki – kierunki rozwoju, osiągnięcia, postulaty (2010–2019)
- 13.00-13.10** przerwa kawowa
- 13.10-14.10** **Sesja I: Język jidysz – nowe badania**  
Prowadząca: Alina Molisak (UW)  
Ewa Geller (UW) z zespołem: Ile słowiańszczyzny w jidysz? Badania empiryczne i uniwersalia językowe  
Zuzanna Łapa (UJ): Konotacje emocjonalne słowiańskich sufiksów augmentatywnych w jidysz
- 14.10-14.20** przerwa kawowa
- 14.20-15.20** **Sesja II: Instytucje jidyszowe w czasie wojny i po wojnie**  
Prowadząca: Joanna Nalewajko-Kulikow (PAN)  
Agnieszka Żółkiewska (ŻIH): Instytucje kultury jidysz w getcie warszawskim  
Jowita Pańczyk (UW): Specyfika czasopisma „Di Goldene Kejt” w latach 1949–1959

15.20-15.30

przerwa kawowa

15.30-16.30

**Sesja III: Jidysz a literatura polsko-żydowska w okresie międzywojennym**

Prowadząca: Renata Piątkowska (POLIN)

Aleksandra Gluba-Pieprz (UAM): Kobiety nad przepaścią. O handlu żywym towarem, żydowskich „białych niewolnicach” i literaturze międzywojennej wobec (nie)pamięci

Monika Szablowska-Zaremba (KUL): Mówić o żydowskiej literaturze polską mową

16.45-18.45

**Walne zebranie PTSJ**

**PONIEDZIAŁEK  
13 maja 2019**

**Muzeum Historii Żydów Polskich  
POLIN, Sala Pomnikowa**

9.00-10.25

**Sesja IV: Kultura masowa w jidysz na przełomie XIX i XX w.**

Prowadzący: Marek Tuszewicki (UJ)

Nati Cohen (Bar Ilan University): *Abi gezunt!* Jidysze ojsgabes wegn gezunt un higjene (1836–1914)

Adam Stepnowski (UWr): Modele postaci i schematy narracyjne powieści szundowych – wstępne rozpoznanie

Ellen D. Kellman (Brandeis University): Ab. Kahans erszter literariszer eksperiment. *Wi azoj Rafoł Naaricoch hot*

10.25-10.35

przerwa kawowa

10.35-11.35

**Sesja V: Język jidysz – nowe badania II**

Prowadząca: Magdalena Ruta (UJ)

Agata Reibach (UW): Słowotwórcza dekompozycja – sławizacja jidysz w słowotwórstwie

Michał Gajek (UW): Miejsce jidyszizmów w polszczyźnie w świetle lingwistyki kontaktowej

11.35-12.35

**Sesja VI: Historia społeczna Żydów a źródła jidyszowe**

Prowadząca: Joanna Lisek (UWr)

Marek Tuszewicki (UJ): O ambiwalencji (żydowskiej) starości na przykładzie źródeł w jidysz

Agata Rybińska (UMCS): Religijna literatura w języku jidysz – stan badań i problemy badawcze